

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Plettz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési tábla:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy hóra ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetés
rodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1901.

XXX. évfolyam. 133. szám.

Csütörtök, június 13.

Az állampénztári kezelés.

Budapest, 1901. június 12.

(P. C.) A pénzügyminiszter által az 1901. első évnegyed állami bevételeiről és kiadásairól imént közzétett kimutatást több oldalról oly kommentárral kísérték, mely a tájékoztatlanokban bizonyos nyugtalanságot kelteni alkalmas. Ezzel szemben a kimutatással egyidejűleg közölt felvilágosításokra utal, melyekből látható, hogy azok az eltérések, melyek a megelőző és hasonló időszakról közzétett kezelési eredményekkel szemben mutatkoznak, csak számadásaiak és átmenetiek, de semmi esetre sem jelentik a budget rosszabbodását. Így a f. év I. negyedének mérlege majd 30 millióval kedvezőtlenebb az előző év megfelelő negyedének mérlegével szemben, ami onnan van, hogy a bevételek 5-93 millió koronával kisebbek, a kiadások ellenben 23-95 millió koronával nagyobbak. De e változások csak látszólagosak és az évi mérleget alig fogják befolyásolni. Mert pl. a fogyasztási és italdóknál mutatkozó jelentékeny visszamaradás, mely 8-94 millió koronát tesz, onnan ered, hogy a negyedév utolsó napja vasárnapra esett s így az esedékes fizetéseket másnap teljesítették, ezek pedig már a II. évnegyed számlájára íródnak. A sójövődéknél 940.262 korona a visszamaradás, mert a só-nagykereskedők hat havi hitelt nyertek. Az állami vasműveknél 4-58 korona visszaesés mutatkozik, melyet a gyárak kisebb foglalkoztatása okoz, de a melyet paralizál az, hogy a kiadások is 3-82 millió koronával kisebbek. Másrészt egyes megrendelések még nincsenek lebonyolítva s az ezekért járó összegek csak később folynak be.

Épp így a kiadások. A közözügyi kiadások leszámlálásánál pl. 1900. végével Magyarország javára 13-68 millió kor. követelés mutatkozik, mely azonban nem térített meg az állampénztárnak készpénzben. hanem javára iratott s így ez az összeg mint az I. negyedévben teljesített kiadás könyveltetett el. A dohányjövődéknél 6-56 millió korona nagyobb kiadás

az 1900. évi rendkívüli bő és igen jó minőségű termés beváltásából ered.

A negyedévi kimutatás különben tekintélyes több bevételeket is foglal magában, így a dohányjövődéknél, egyenes adóknál, jogilletékeknél posta és táv-írdánál.

Pénzügyi kezelésünk, hála Istennek, már régóta olyan, hogy nincs oka a tárgyilagossá birálatról félni és költségvetésünk oly szolid alapon van felépítve, hogy a véletlenségek egy-egy évnegyed lezárásánál egyáltalán nem jöhetnek figyelembe, miután pénzügyi kormányunk éppen nem szorult arra, hogy megnyugtató kép előállítására végezt a számokat „csoportosítsa“.

Közigazgatási életünkből.*

Nagybecskerek, 1901. június 13.

IV.

A törvényhatósági élet köréből.

Az előirt hivatalvizsgálatok foganatosítva lettek.

A törvényhatóság tulajdonát képező vagy kezelése és felügyelete alatt álló pénztárak meg vizsgálása alkalmával rendetlenég nem mutatkozott.

A vagyonállagban nevesetesebb változás nem fordult elő.

A pótdadók összege 3%, ezenkívül az utadók 8%.

Építkezés és vicinális vasutakra felvett kölcsönök összege 11,295.724 kor. 36 fill.

A törvényhatóság mint jogi személy eleget tett vagyoni kötelezettségeinek.

A községi élet köréből.

Nem merült fel szüksége annak, hogy a törvényhatóság az 1886: XXII. t. c. 26. § a alapján a község belügyeibe avatkozzék.

A legtöbb adót fizetők névjegyzékét a fő szolgabíró minden községben kellő időben kiigazította.

A községi választók, a községi képviselő-testületet választott tagjai és az előjárók megbízatásának tartama figyelemmel kísértetett.

A községi képviselőtestület felosztásának (1886. XXII. t. c. 61. §.) szüksége nem merült fel.

Nem merült fel szüksége annak, hogy a törvényhatóság, illetőleg alispán a községi vagyon megvédésével, illetőleg a per vitelével a tisztii ügyoszt bizza meg? Ha igen, mely esetekben,

*) A közig. bizottság jelentéséből.

az ügyek minő stádiumában? (1886. évi XXII. t. c. 115—116. §§.) Igen és pedig Offensicán a 20,000 koronás vasuti kölcsön miatti perben, Nagy Gájon a legelő tulajdonjoga iránt indított perben.

A községi vagyon kezelés zárlat alá helyezésének szüksége (1886: XXII. t. c. 117. §.) nem merült-e fel?

Az 1901. évi költségvetések felülvizsgálatok, az 1899. évi számadások közül 12 nem lett 1900. év végéig felülvizsgálva.

A községi költségvetésekben mutatkozó hiány fedezésére engedélyezett összes községi pótdóknak az összes egyenes állam adókhöz viszonyított százaléka mennyit tesz ki? Az előző évhez képest minő emelkedés mutatkozik?

A pótdó emelkedésének mi az oka? 25—128%. A pótdó általában emelkedőben van. Oka a szükséglet folytonos emelkedése.

Nincsenek-e egyes községek a pótdó által aránytalanul megterhelve? Melyek ezen községek s miben rejlik azok aránytalan megterhelésének oka?

Német-Csanád, Szerb Nagy-Szent-Miklós, oka a csekély törsvagyon, emelkedő szükséglet; Jarkovác, okai a vasuti költségek, rossz termés és folyton emelkedő szükséglet; Horvát-Csene, Tamásfalva, oka az állami adó csekély összege; Szerb Keresztur, Torontál-Józseffalva, oka: vagyontalanság; Nákófalva, Topolya, Nagy-Bikács, M.-Padé, oka a vagyontalanság; Nagybecskerek város, oka a vagyon hiánya.

Fontosabb mozzanatok nem fordultak elő. Felső Muzslya telepés község Nagybecskerek városától elválni és önálló községgé alakulni akar.

A községi rendszert szervezés és működése minő képet mutat? Melyek az észlelhető kirívó hiányok? Kiseb hiányok észleltek. Oka a legénység nem arra termettsége, alkalmas képzett emberek hiánya, segíteni rajta a csendőrsök szaporításával lehetne.

A philantropia köréből.

Voltak-e nagyobb mérvű elemi csapások? Az ezek által okozott károk enyhítésére minő intézkedések történtek?

Borcsa és Bányos községek határait az árvíz elárasztotta. A Duna öblözet ármentesítése szükséges volna, csak ez által lehetne a káron segíteni.

1900. évi július 7-én emberemlékezet óta még nem tapasztalt szélvihar több járás területét végigsöpörte, egyrészt talpon, részint keresztekben álló buzatermésnek mintegy 25% át kicsépelte. Ezenkívül Ivánda, Német és Szerb-Párdány, valamint Szerb Ittebe községekben jégeső is pusztított. A lakosság számára adóelengedés kéretett, de ezen elemi kár be

A „TORONTÁL“ tárcája.

Carmen lugubre.

Hogyha rád gondolkok, titkon, félve, lopva,
Kinos, gyötörő kétség szállja meg a lelkem,
Hiszen ugy szeretném — ugy vágyom megtudni,
Hogy vajon szeretsz-e, vagy hitegetsz engem?

Féltsem s kerültelek — hasztalan, hiába
Mert haj! körödbe vont büvölő igézet,
Beleveszett lelkem ragyogó szemedbe,
Melynek pillantása lángra lobbant, éget.

Tomboló viharban elfáradt a lelkem,
Elcsüggedt madárként lehullott a szárnya,
Kinosan vergődő, sajgó szívemre
Ráborul a jelen nehéz, sötét árnya.

Nem küzdök hiába — meddő a küzdelem,
Nevesz ki, kacag ki — én ugy is szeretlek,
Lelkem a lelkeddel egygyé — összeforrott —
Bárhová visz utad — kísérték, követlek . . .

Nagy Domokos.

Elhibázott élet.

Félig behunytt szemmel hallgatta Erzszi, a mint elmondta neki nénikéje, hogy hát miért is marad a szép, az ünnepeit Olga vén leány. Erzszi szive telve volt az élet első májusának illuziójával. Virág, illat, fény, káprászat, remény, erek tölték be az ő mostani egész világát. Aszért mint egy lehetetlen, meg nem

történhető dolog tűnt fel előtte, hogy az, ki szeret és viszont szeretetik, az csalódhasson, pedig a szép, az ünnepeit Olga csalódott! Csálódásának fundamentumát gondosan rakta le kedves mamája. Mikor Olgát megtanítá örökös tömjénezésével önmagát szeretni, s önmagába szerelmeassé lenni.

Nem volt a kedves mamájának más vágya, minthogy az ő ragyogó csillaga legyen mindenhol a központ, ő körül, mint fényes nap körül keringjenek a többi bolygók, érsd Olga leánytársait. Lett legyen bárkiről a szó, Hámosné csak mindig ezzel a refrainnel válaszolt: Hát Olgám! A bálványimádás kultusza vette Olgát körül. S miután a rossz, a selejtes mindig hamarabb akad követőkre, a család ezen ragályos betegsége hamar átkapott másokra is.

Oh pedig, ha meggondolnánk, hogy hány fiatal, s talán nemes dolgok iránt fogékony szívet vezetett már félre s tett tönkre az ilyen ferde silányság, jobban vigyáznánk s kevesebb üres, léha bókot darálnánk össze mások megtérítésére. S sajnos, hogy ebbe nemcsak a férfiak, de még sok nő is sportot lát. Bizony Erzsziék, ez megtörtént. Pedig Olga talán maga se tehetett róla, hisz ugy nevelték a boldogtalanságra.

A ragyogás, a csillogás sok pénzbe kerül. Hámosné pedig ragyogva csillogva szeretne látni leányát. Pedig ugy is szép lett volna, hisz üde, bájos arca, pompás selymes haja, ragyogó szemei, felvetett piros ajka, junói ter-

mete oly harmóniába olvadt össze, hogy a szép forgalma teljesen rá illett.

Eszes, szellemes volt; de szellemessége később — mikor már a sok tömjénfüst el-kábitá — mások rovására történt. Alig volt leány barátnője. Azok látva, hogy az ő társaságuk felesleges, lassan lassan visszavonultak, s szépen rendre férjhez is mentek. Nem mondom Erzsziék, hogy mind boldogok lettek. Mert biz azok közül egyik-másik férje nem épen a legkifogástalanabb mintaférj; de női lemondással, megadással türik sorsukat s iparkodnak gyermekeikben kárpótolni az elvesztett leányálmok reményeit.

Olgáról is hallatszott, hogy majd egy orvos, ügyvéd, tanár, vagy bíró óhajtotta kezét elnyerni, de menyasszony csak nem lett, mert Hámosné soha se találta a parthiet elég jónak Olgához. Neki sokkal-sokkal magasabb igényei voltak. Jártak is hol erre, hol arra, suttogtak is ilyen, meg olyan fényes parthiekről, de csak maradt minden a régi.

Uj ezredet helyestek át ide hozzánk, volt az ezredben egy fess, elegáns kapitány. Ennek is feltűnt Olga, udvarolt neki, a katonai házasság szabályai szerint Olga meg is felelt. Ismerte és üste a különféle sportot, szongorázott, több nyelven társalgott, egyszóval jó nevelésben részesült. A kauciónak pedig meg kell lenni, gondolá Gombay kapitány. Hisz minden a jólét, a vagyon birását mutatja. Meg is kérte

jelentések még érdemleges elintézést nem nyertek.

Jótekonysági egyletek, alapítványok vagyongazdálkodás körül minő tapasztalatok szereztek? Megfelelő volt, panaszok nem merültek föl.

A szegényügy kellő gondozásban részesült-e? Létesítve vannak-e a szegényalapok, esetleg szegényházak. Kellő gondozásban részesült. A legtöbb helyen van szegényalap. Nagybecskerek a közjöveldelmi pénztárból segítyez.

Az elmekórosok és lelencek ügye nincs-e elhanyagolva?

Gondoskodás tárgyát képezi.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/6-tól 8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Június 16. Műkedvelői előadás a városi színházban.

„ 22. Az olvasókör júniálisa az erdőben.

„ 23. Csikódíjazás a vásártéren.

„ 27. Torontói h. é. vasutak közgyűlése.

— **Antal-napja.** Ma volt a kalendárium szerint Pádusi szent Antal névnapja. Városunk Antal jait számosan keresték föl, köztük Oldal Antal pénzügyi igazgatót, Streitmánn Antal tanárt, elhalmozva őket a jó kívánságok sokaságával.

— **Házasság.** Fényes esküvő folyt le kedden Aradon. Hecht Arnold dr. aradi orvos ekkor kötött házasságot Deutch Gizella kisasszonnyal, Deutsch Bernát földbirtokos leányával. A díszes vendégkoszoruban volt Urbán Iván főispán és számos városi képviselő is.

— **Eljegyzés.** Czirony József antalfalvai tisztartó eljegyezte özvegy Kövér Antónia urnőt.

— **Uj hittanár.** Németh József fölsz. püspök elnöke alatt tegnap folyt le a hittanár-képesítő vizsgálatok Temesvárott a püspöki rezidencia üléstermében. Csak egy jelölt: Pörzsölt Géza nagyikindai segédlelkész jelentkezett, ki a vizsgát kitűnő eredménnyel tette le.

— **A közigazgatási tanfolyam** második félévi vizsgálata már a jövő hét hétfőjén kezdődnek. Sorrendjük a következő: Hétfőn, f. hó 17-én pénzügyi igazgatás; kedden közgazdasági igazgatás; szerdán peres eljárás és perenkívüli eljárás; csütörtökön belügyi igazgatás és rendészet; pénteken katonai igazgatás és államszámvitel és szombaton községi háztartás. A második félévi vizsga után szünet van július hó 1-ig, a midőn a közigazgatási vizsgák foglalkoztatni.

— **A kánikula felé.** Bizony-bizony ide s tova elérjük azt is. A nap mindjobban aszal, az emberek mindinkább unják a város négy fala közt való időzést és szabadulni akarnak. Ilyenkor már bőrtön a város, csábit bennünket szellősebb levegőjével a falu. A hivatalokban már megkezdtek a szabadságukat; egyenként vessik ki vakációjukat a tisztviselők. Akinek nyaralója van, az hűsölésre oda igyekszik, —

Olga kezét. Ekkor kénytelen volt Hámosné őszintén bevallani, hogy ő leánya érdekében vitte ezt a fényes életmódot, melyet jövedelme sehogyse fedezett volna s ők lassan a tőkét is fogyasztották.

Gombay, habár szerette a leányt, de látva annak túlzott igényeit, melyek kisebb fizetésből soha se lettek volna kielégíthetők, elvetette az eszmét, hogy kilép és mégis feleségül veszi Olgát. Athelyesítette magát más eszredhez s ezzel az ő érdeke meg volt védve.

Olgát a család, melyet nem csupán azért szenvedett, hogy akit szeretett, azé nem lehetett, hanem melyet anyja okozott neki, sok időre buskomorra tette. Mire a mindent gyógyító idő neki is némi nyugalmat hozott, akkorra Olga testben lélekben meg volt törve.

A még meglévő tőke nagyon is szerény életmód vitelére szorítja Hámosékat. Az imádott Olga elhibázott életcélja élő vádként áll anyja előtt. Együtt élnek, de szíveik távol egymástól, mint az már olyan egyéneknek szokott lenni, kiket nem a benső, nemes, önzetlen szeretetet köt egymáshoz.

— De Teréz néni, Olga csak szereti az anyját?

— Nem, édes hugom, nem szereti. Adj hálát érte, kis hugom, hogy a te jó anyád téged úgy nevelt s oly igazi anya, hogy azt te meg se tudod érteni. Micsoda fájó, kínos érzés az, mikor a gyermek elhibázott nevelésének köszönhető élete boldogtalanságát és csalódását.

Kelemen Gizella.

szóval még egy-két hét s beáll a holt idény, az uborka szezon.

— **Temetés.** Tegnap számunkban adtunk hírt arról a fájdalmas veszteségről, mely a köztisztelőben álló Kellner családot egyik rokonzenes, nagyműveltségű tagjának, Kellner Leonának elhalálásával érte. Az oly fiatalon elhunyt hölgyet, ki néhány év óta Teremián működött mint tanítónő, ma temették el a nagybecskereki róm. kath. sírkertben, nagyszámú előkelő gyász-közönség jelenlétében. Nyugodjék békében! A család a következő gyászjelentést adta ki:

Mély fájdalommal alulirottak a maguk és számos rokonai nevében megtört szívvvel jelentik, hogy torrón szeretett leányuk, sógornő, illetve nővérük Kellner Leona hosszú szenvedés után ifjú életének 25-ik évében f. évi június hó 12-én reggeli 1/2 órakor történt gyászos elhunytát. A boldogult hült tetemei f. évi június hó 12-én 1/6 órakor d. u. fognak a róm. kath. szertartás szerint N.-Teremián beszenteltetni és f. évi június hó 13-án d. e. 11 órakor Nagybecskereken a családi sírboltban örök nyugalomra tétetni. Aldott legyen emléke! Özv. Kellner Ferencné, anya. Kellner Ferenc, bátya. Kellner Sarolta, Kellner Emma nővérek. Kellner János, mint unokaöccse. Kellner Ferencné szül. Mang Anna, mint sógornő.

— **A T. H. É. V. közgyűlése.** A torontói helyi érdekű vasutak részvénytársasága f. hó 27-én d. e. 10 órakor tartja rendes közgyűlését a vármegyeház kis termében.

— **Hangverseny.** Babicky Ottilia operanékesnő szombatra tervezett hangversenyét jövő keddre (június 18.) halasztotta. A hangversenyen, melyet a kaszinó éttermében tartanak meg, több helybeli jeles műkedvelő vesz részt.

— **Ferdinánd házasodik.** Hivatalosan is megerősítik a hírt, hogy Ferdinand bolgár fejedelem nemsokára házasodik. Jegyese Xenia montenegrói hercegnő, az olasz királyné huga les. A bolgár hivatalos lap híre szerint legközelebb közli az eljegyzést. A jegyváltást valószínűleg az orosz udvarnál ülik meg a jövő hónapban.

— **Templombucsu.** Katalinfalván, az évenkint szokásos Antal-napi templombucsu ma folyt le nagy sokadalom mellett. A templombucsun résztvett a középtorontói esperességi kerület valamennyi lelkésze, akik egyuttal a szokásos nyári coronát tartották meg Gaál Imre újonnan kinevezett esperes elnöke alatt. Az ünnepi misét Szabó Ferenc nagybecskereki apát plébános celebrálta fényes segédlettel, az alkalmi egyházi beszédet pedig Brunner Jakab nagybecskereki segédlelkész mondta. Délben ebéd volt a plébánia lakban.

— **A városi villamművek** a lefolyt május hóban 1143 korona üzleti feleslegét értek el. Ha összehasonlítjuk ezt az eredményt az 1899. év hason időszakában feltüntetett 830 korona veszteséggel és az 1900. év május havában elért 800 korona üzleti felesleggel: az idei eredmény meglepőnek mondható. A villammű igazgatójának jelentése szerint a f. évi május hóban 14 új fogyasztó jelentkezett s nyert kapcsolatot a hálózattal.

— **Kivándorlásra csábító levelek.** Az amerikai kivándorlások az egész vidéken és vármegyékben is egyre tartanak, kisebb-nagyobb mértékben. Egymásután vesztjük el a munka erőink színt-jarát, mert csak ép, egészséges ember vállalkozhatik a nagy utra. Okkal-móddal, ha nem is véget vetni, de korlátozni lehetne annyira a kivándorlást, hogy megcsappanna annak száma. Vármegyénk számos községébe jönnek egyes gazdáknak a címére levelek Brémából, melyekben a legszebb színben vannak feltüntetve a kivándorlások s részletes utasításokat tartalmaznak az utazásra vonatkozólag, úgy, hogy a legtöbb esetben az a földműves-népjobban van tájékozva, merre és hogyan kell utazni, mint akárhány nadragos ember. Kérdés, hogy jöhetnek ezek a levelek a gazdákhöz, hogyan tudhatja az a brémai hajózási vállalat olyan pontosan a gazdák, a földművelőnép címét, nevét, lakását, községét, még az utolsó postát is? Honnan van annyira tájékozva arról, kinek küldheti a levelet, ki van abban az anyagi helyzetben, hogy az utat megtehesse? Nekünk erős meggyőződésünk az, hogy ügynökei után jut tudomására mindennek, ügynökei járják végig titkon a falvakat, kérdezősködve, szimatolva préda után. Es mindezt csak azért, hogy egy utazási vállalat gazdagodjék, hogy megkaphassák az utánuk járó százalékot.

Összeszedik, összeírják itt a neveket, kimutatást készítenek vagyoni állapotáról, aztán a szerint küldözgetik Brémából a leveleket mindaddig, míg csak a sikert el nem érik. Es legtöbb esetben el is érik. Első sorban is ezeket a leveleket kellene beszüntetni. Egyszerűen nem kellene továbbítani a postának. Avagy még messzebb menő és hatásosabb intézkedéseket lehetne tenni. Rendeletben kiadni minden egyes község jegyzőjének vagy bírójának, hogy minden Brémából érkező levelet visszatartsa s azokat a központnak szolgáltatassa be. Hiszen ugyis eléggé meg van már fertőztetve a mi népünk a kivándorlás bacillusaitól, ugyis meg van már metelyezve lelke az új világ csábos, hazug ábrándképeitől.

— **Az ifjuság nehéz napjai.** Az a két hét, ami Peter Pal napjáig még hátra van, jórészen kegyetlen órákból van összeállítva. Amerre jár az ember, fehérruhás, fehér cipellőjű bájos leányokkal, szalonkabátos ifjakkal találkozunk, akik a ruházat előkelőségével épen nem összeférő óriási könyvesomókat cipolnak. Nehéz napok a vizsganapok, sok verejték csorog le a sapátra vált arcukon. Az egy esztendei sáfárkodás után biztató módon közeleg a „grata vacatio“, amikor a teljesített munka arányában veszi ki mindenki részét a nyári gyönyörűségekben. Oh boldog diákkor, te naiv hittel, fanatikus lelkesedő lánggal, micsoda boldogság is van benned! A poézis az élet színaranya jár vele s hiába éri az embert az élet későbbi napjaiban bármilyen öröm, azt az igazi, önzetlen boldogságot sohasem képes átélni, amely diák korában szállta meg a szívét, mikor nem tudta még mi a számítás, a haszon s édes gyönyörűséges kicsinyiségeken rágódott napokon keresztül. Majd jön később az élet vihára, a munka verejtékes ideje, amikor bürokrata lesz a poétalélekből, felkapott ember a stréberből, — mert hát így parancsolt a sors. De azért valamennyi szívének rejteke feltárul így június vége felé, mikor látja a komoly aggodalmas arcú diákokat s eszébe jut a saját gyermekkor, amely nem tér már vissza. Az élet örömei is másfajtaúak, hiányzik belőlük valami, talán sok a tudás, ismerik mára világot! Oh mert igazi boldogság csak ott terem a jövőendő korszak férfainak életében, amikor bájos naivitással képes órákon keresztül eldisputálni, hogy tulajdonképpen hány keresztes háború volt? Ezek az apróságok elenyésznek később, kiszorítja őket a férfikor eszernyi nagy baja küzdelme. Hányan vergődnek keresztül az élet viharán? csak a jó ég tudja. Akinek elég lelki ereje van, az nem török le hamar, de a gyöngét el öpri az első szellő s magával viszi a reményeket, tarka szivárványos ábrándokat. Nemzetünk reménysegei, ifjú diákok, akik verejtékes arccal álltok most a tudós tanárok elé, köszöntünk benneteket. De irigyeljük is a sor-sotokat, mert eszünkbe juttatjátok hasonló fiatal korunkat, mely már akkor is belemért az élet önző harcába és soha sem juthatott hozzá, hogy a többivel együtt élvezze a gondtalan ifjuság napjait. Az elszállit ifjuságot pedig lehetetlen többé visszahozni.

— **Tilos a firkálás.** Az iskolás gyermekek utóbbi időben eltanulták a mester inasoknak ama rossz szokását, hogy a falakat, kerítéseket telefirkálják, igen sokszor illemsértő szavakkal és mondatokkal. Több előkelő helyről jövő figyelmeztetés fonálán a rendőrkapitányság ma átiratban hívta föl az iskolásokat, hogy hassanak oda, hogy a tanítók étől a mellékfoglalkozástól növendékeiket hathatós módon eltiltsák. Egyben városzerte dobszó mellett kihirdette a rendőrség, hogy amely gyermeket ilyen művelten rajta érnek, az okozott kárt a szülők kötelesek megtéríteni, tehát saját érdekében áll a szülőknek is kedves gyermekeiket ilyenkor meg nem engedett foglalkozások üzésétől szigoruan eltiltani.

— **Elfogott lóköltők.** A környéken az utóbbi időben annyira elszaporodott a lóköltők száma, hogy a csendőrség valósággal hajtóvadászatot kénytelen ellenük tartani. A lóköltők fészke ugy-látszik Beodra és Karlova községek, ahol a csendőrség néhány napi munka után egész sereg embert tartóztatott le, kik nem tudták lovaik tulajdonjogát bebiztosítani. A többi holmi közt találtak még a társaságnál hintókat és könnyű vadász-kocsikat is.

— **A vásárok ára.** Egy régi, a Bach-korszakból fennmaradt rendelet értelmében magyarországi városok csak akkor tarthatnak vásárt, ha az állami adóhivatalba 31 forint 50 krajcárt befizetnek. Ugy látszik azonban, hogy a városok ezt az összeget nem igen fizették meg s így a szegény, de becsületes állam károsodott. Erre vall legalább a kereskedelmi miniszter legújabb rendelete, amelyben a városokkal tudatja, hogy a vásárokat mindaddig meg nem nyithatják, amíg

az adót be nem fizették. A miniszter arra is gondolván, hogy a városok majd halasztásért is könyörögnek, kijelentette, hogy fizetési halasztást az adóhivatások nem adhatnak, mert ily kérelmet csakis 6 teljesíthet.

Automobil-kiállítás Budapesten A magyar automobil club f. hó 17-20-ig Budapesten a Tattersalban automobil kiállítást rendez, melyen a legnevesebb külföldi cégek több kocsival vesznek részt úgy, hogy minden fajta autók lesznek láthatók. Junius 18-án virág és lampion korzó lesz az Andrassy és Stefánia-uton; 21-én pedig automobil-verseny a szép Juhász-néhez a budakeszi uton. A kiállításra országwide nagy az érdeklődés, mert ez lesz az első ilyenmü kiállítás hazánkban, holott a többi nyugoti államokban az automobilis ma már virágkorát éli.

Mi szükséges minden hölgynek? Szép, tiszta, üde arc. Ez a legkönnyebben és legbiztosabban az egész világon elismert és kedvelt Földes féle Margit krémnek használata által érhető el. E törvényesen védett arckenőcs sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, a szeplőt, májfoltot, pattanást és az arc mindenemü tisztátlanságát pár nap alatt eltávolítja, a ráncokat kisimítja és az arcnak finom, fiatal, rózsás színt ad. Nagy tégegy 2. kicsi 1 korona. Kapható a készítőnél: Földes Kelemen gyógyszerésznél Aradon és minden gyógyszerertárban.

A Horgony-Pain-Expeller igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő házi-szer jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 fillér, 1 korona 40 fillér és 2 korona árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter féle Horgony-Liniment”-et tessék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

Vizsgarend.

A nagybecskereki községi nép- és tanonciskolákban az idei évszázó vizsgálatok a következő sorrendben tartatnak meg:

A községi népiskolában:

Junius hó 19-én d. u. 5 órákor. Torna és énekvizsga. Tanítók: Szegfű Sándor, Osztie Béla. Elnök: Plechl Szilárd.

Junius hó 20-án d. e. órákor valamennyi osztály r. k. hittani vizsgája.

Junius hó 21-én d. e. 8 órákor II. A) oszt. Tanit: Baaden Károly. Elnök: Dr. Plechl Szilárd.

Junius hó 21-én d. e. 8 órákor. II. leány-oszt. Tanit: Szalay Teréz. Elnök: Mencer Lipót.

Junius hó 21-én d. e. 8 órákor. III. B) fi-oszt. Tanit: Szabó Sándor. Elnök: Jeszenszky Nándor.

Junius hó 22-én d. e. 8 órákor. I. A) leány-oszt. Tanit: Rédl Ferencé. Elnök: Dr. Brájjer Lajos.

Junius hó 22-én d. e. 8 órákor. I. B) leány-oszt. Tanit: Pálffy Etel. Elnök: Steinitzer Géza.

Junius hó 22-én d. e. 8 órákor I. A) fi-oszt. Tanit: Váry Mihály. Elnök: Stáki Zsárkó.

Junius hó 23-án d. e. fél 9 órákor. Gazdasági ismétlő iskola fiuk és leányok. Tanitók: Dienstl Emilia, Osztie Béla, Váry Mihály. Elnök: Dr. Plechl Szilárd.

Junius hó 24-én d. e. 8 órákor. I. ső C) fi-osztály. (Eötvös-utca) Tanit: Fröhlich Pál. Elnök: Dr. Gyogyevics Milos.

Junius hó 24-én d. e. 8 órákor II. C) fi-oszt. (Eötvös-utca) Tanit: Szegfű Sándor. Elnök: Dr. Klein Mór.

Junius hó 24-én d. e. 8 órákor. III. C) fi-oszt. (Eötvös-utca) Tanit: Bányai Jakab. Elnök: Franz J. L.

Junius hó 25-én d. e. 8 órákor. I-ső B) fi-osztály. Tanit: Szilvássy János. Elnök: Dr. Grandjean József.

Junius hó 25-én d. e. 8 órákor. II. B) fi-osztály. Tanit: Fischer M. Elnök: Dr. Haidegger Lajos.

Junius hó 25-én d. e. 8 órákor. III. leány-oszt. Tanit: Dienstl Emilia. Elnök: Oldal Antal.

Junius hó 26-án d. e. 8 órákor. III. A) fi-oszt. Tanit: Wégling István. Elnök: Mayer Rezső.

Junius hó 26-án d. e. 8 órákor. IV. leány-oszt. Tanit: Kuss Berta. Elnök: Ro'sa Ignác.

Junius hó 27-én d. e. 8 órákor IV. A) fi-oszt. Tanit Dold István. Elnök: Szalay József.

Junius hó 27-én d. e. 8 órákor. IV. B) fi-oszt. Tanit: Rédl Ferenc Elnök: Krumenacker Ferenc.

Junius hó 27-én d. e. 8 órákor V, VI. fi-osztály Tanit: Osztie Béla. Elnök: Dr. Végh Lajos.

A női kézimunkák junius hó 21-29-ig az I-ső A) leány-oszt. tantermében lesznek kiállítva. Kézimunkatanitónők: Fiedler Amália, Kelemen Róza.

Az iparostanonciskolában:

Junius hó 21-én este fél 7 órákor I-ső A) és I-ső B) oszt. Tanitók: Dold István, Szabó Sándor. Elnök: Benkőczy Illés.

Junius hó 23-án d. u. 3 órákor Szerb nyelv. Tanit: Vukov Péter. Elnök: Straics György.

Junius hó 24-én este fél 7 órákor Elők. oszt. Kezdők C) Tanitók: Osztie Béla, Szegfű Sándor. Elnök: Laube Péter.

Junius hó 24-én este fél 7 órákor I-ső C) oszt. Tanitók: Bösz, Fischer. Elnök: Szegfű János.

Junius hó 25-én este fél 7 órákor. Elők. oszt. Haladók B) Tanit: Szegfű Sándor. Elnök: Napholtz Agoston.

Junius hó 26-án este fél 7 órákor. Elők. oszt. Kezdők A) Tanit: Osztie Béla. Elnök: Jeszenszky Nándor.

Junius hó 26-án este fél 7 órákor. Elők. oszt. Kezdők B) Tanit: Vukov Péter. Elnök: Dr. Gyogyevics Milos.

Junius hó 26-án este fél 7 órákor. Elők. oszt. Haladók A) Tanit: Dold István. Elnök: Dr. Brájjer Lajos.

Junius hó 27-én este fél 7 órákor. II, III. oszt. Tanitók: Bösz, Fischer. Elnök: Mencer Lipót.

A tanoncmunkák megtekinthetők az I. A) leány-oszt. tantermében.

A tanonczok rajzolatai junius hó 23-29-ig az I-ső emeleti 7. számú tanteremben lesznek kiállítva.

Rajztanítók: Bugarszky, Fröhlich, Szalayváry, Wégling.

A kereskedőtanonciskolában:

Junius hó 24-én este fél 6 órákor. Előkészítő oszt. Tanit: Popovics Bogdán. Elnök: Oldal Antal.

Junius hó 25-én este fél 6 órákor. I-ső oszt. Tanitók: Baaden, Bányai, Rédl. Elnök: Blumm Sándor.

Junius hó 26-án este fél 6 órákor II, III. oszt. Tanitók: Baaden, Bányai, Rédl. Elnök: Weisz Izidor.

Junius hó 29-én d. e. fél 9 órákor „Te Deum” és bizonyítványok kiosztása.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése junius 13-án.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház mai ülésében a napirend előtt Széll Kálmán miniszterelnök betértesztette a hét éven felüli, közsegélyre szoruló gyermekek védelméről szóló javaslatot, amelyet ki fog-nak nyomtatni s a bizottsági tárgyalások után napirendre tűznek.

Folytatták ezután az összeférhet-lenségi javaslat tárgyalását.

A 12-ik szakasznál Visontai Soma szóltál föl. Beszéde végén határozati javaslatot nyújtott be, amelyet Széll Kálmán miniszterelnöknek felvilágosításai után visszavont.

A szakaszt a miniszterelnök módosi-tásával egyhangulag elfogadták.

A parlamenti bizottság vagy a kuria bíraskodásáról intézkedő 14. §-nál Juszt Gyula határozati javaslatát Bedőházy János, Polónyi Géza és Széll Kálmán miniszterelnök fölshozalásai után elvetették. Az ülés tovább folyik.

A király Prágában.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Prágából sürgönyzik: Ó felsége ma délelőtt a jelentkezett kül-döttségeket fogadta a megállapított sor-rendben, a többek közt fogadta a cseh-or-szági klerus, a nemesség és a katonaság küldöttségeit.

A resicai sztrájk.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Resicáról sürgönyzik, hogy tegnap azok a munkások is, akik eddig munkában állottak, csatlakoztak a sztrájkolókhöz.

Botha nejeének missziója.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” ered. távirata.) Brüsszelből sürgönyzik: Botha bur hadvezér neje ma ideérkezett. A pályaudvaron Leyds transzváli ügyvivő fogadta.

Krüger nem megy Amerikába.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti táv.) Majna melletti Frankfurtról jelentik, hogy a „Frankfurter Zeitung” értesülése szerint Krüger lemondott ame-rikai utjáról.

Kina sajnálkozik.

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti távirata.) Shanghaiból táviratoz-zák: Czuán herceg, junius hó folyamán in-dul Németországba, hogy Kina sajnálatát kifejezze Ketteler meggyilkolása fölött.

A burok szabadságharca

Budapest, junius 13. (A „Torontál” eredeti táv.) Pretóriai sürgöny szerint Svanz-ország határán 26 bur harcost, köztü Schalk-burger bur parancsnok öc-sését elfogták.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1901. június 13.

A készárutáru hivatalos árjegyzései:

Buza	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig	
Bánsági	6	76	7.65	7.75	80	0.—	0.—
Tiszvidéki	„	76	7.80	7.90	80	8.20	8.30
Pestvidéki	„	76	7.80	7.90	80	8.10	8.20
Bácskai	„	76	7.80	7.90	80	0.—	0.—

Rozsa	uj	elsőrendü	kilós		
			70-72	7.30	7.45
Árpa	„	másrendü	—	7.20	7.30
		takarmány	60-62	6.40	6.75
„	„	égetni való	62-64	6.10	6.30
		sőrfőzésre való	64-66	0.—	0.—
Zab	„	„	39-41	7.20	7.40
Tengeri	ó	bánsági	—	0.—	0.—
„	„	másnemü	—	5.85	5.40

Határidő-üzlet.

Budapest, junius 13. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Kielégítő kínálat mellett meglehetősen volt a vételkedv. Az árak 5 fillérrel javultak s mindvégig szilárdak maradtak. Készáruban elkelt 20 000 mm. buza. Déli zárlatok a határidőüzletben a következő jegyzések történtek:

Buza októberre	8.23—8.24
Rozsa	7.02—7.03
Zab	6.28—6.29
Tengeri júliusra	5.49—5.50
Repce augusztusra	13.05—13.10

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekrol.

Ervényes 1901. május hó 1-től.

Erkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelött 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.
 Pancsováról: délelött 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p
 Temesvárról: délelött 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.
 Verseczről: délelött 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.
 Alibunárról: este 7 óra 28 p.
 Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 28 p.; este 6 óra 55 p.
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p'

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Pancsovára: reggel 8 óra 30p.; délután 6 óra 30 p.
 Temesvárra: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p
 Verseczre: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
 Alibunárra: reggel 8 óra 25 p.
 Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
 Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.
 Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 5 óra 58 p.

72.616. sz. 1901.

Magyar kir. államvasutak.

Pályázati hirdmény.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága az 1902. évi január hó 1-től 1904. év végéig szükséges rászállók és rászalók szállítására nyilvános pályázatot hirdet.

Ezen rászállók és rászalók szállítására a m. kir. államvasutaknál érvényben levő 122.291/96. számú általános és a 114.022/92. számú rászalók és rászállókra vonatkozó különleges szállítási feltételek, a rajzok és minták mérvadóak és kötelezők.

Az említett feltételek, szabványrajzok és határozmányok, valamint az ajánlati űrlapok az igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési (AIII.) szakosztályánál, Budapest, Andrásy-ut 73. szám, II-ik emelet 43. ajtó, a minták pedig a budapest-jósefvárosi állomáson levő központi szerelőházban, a pályázati határidőig naponként a hivatalos órák alatt megtekinthetők, különben pedig a feltételek és rajzok az igazgatóság nyomtatvány, illetve tervtárból, a megszabott árak lefektetése mellett; a pályázati részletes feltételek és az ajánlati űrlap 1-1 példányá pedig az igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál díjtalanul megszereshetők.

A pályázati felhívás teljes szövege és az ajánlati űrlap ezenkívül valamennyi vidéken székelő tisztviselőknél is megtekinthetők.

Minden ajánlattevőről feltételeztetik, hogy a pályázati és szállítási feltételeket, szabványrajzokat és mintákat jól ismeri és kötelezőknek elfogadja.

Az ajánlat kizárólag e célra készült és az igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál 1-1 példányban ingyen kapható űrlapon állítandó ki. — Ugyanott megtekinthetők a szállításra vonatkozó közelebbi módosítások is.

A lepecsételt, aláírt és kellő bélyeggel ellátott ajánlatok „a magyar kir. államvasutak igazgatóságának anyag- és leltárbeszerzési (AIII.) szakosztályához címezve, legkésőbb 1901. évi július 17-én délelőtt 12 óráig beküldendők, illetve ott átadandók és ezek borítékára világosan rávezetendő: „Ajánlat 72.616.901. számú rászállók és rászalók szállítására“.

Az ajánlott tárgyak értékének 5% a készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékű papirokban bántéppénzre legkésőbb 1901. évi július 16-án déli 12 óráig a magyar kir. államvasutak főpénztáránál leteendő.

Nyertes szállító ezen bántéppénzt 10% óvadékra tartosik kiegyenlíteni.

A bántéppénz letétele az ajánlatban ugyan felemlítendő, a letett bántéppénzről szóló letéti jegy azonban nem csatolandó az ajánlathoz.

Budapest, 1901. évi május hóban.

3.3

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Két szoba, konyha és a szükséges mellékhelyiségekből álló

lakás

azonnal kiadó

Zápolya-utca 1. szám alatt.

419—x.29

1743. kig. szám 1901.

591—1.1

Árverési hirdmény.

Lajosfalva község tulajdonát képező dunai rétből gyakorlandó **halászati jog** 1901. évi augusztus hó 1-től 1904. évi július hó 31-ig terjedő időre 1901. évi június hó 28-án nyilvános árverésen bérbe fog adni a községhez ülés termében.

Kikiáltási ár 690 korona A haszonbér évi előleges részletekben fizetendő.

Bántéppénz a kikiáltási ár 1%, mely a bérletnek az 1-ső részletbe betudatik.

Lajosfalva, 1901. június hó 11-én.

Az előjáróság.

Tóba körjegyzősége.

747. szám 1901.

587—3.2

Árlejtési hirdmény.

Tóba község képviselőtestülete egy **községi jegyzői lak felépítését** határozta el, a mely építkezésnek vállalat útján való biztosítására az árlejtés Tóba községéhez 1901. évi június hó 22. napján délelőtt 9 órára tűzetik ki.

A kikiáltási ár 8487 kor. 47 fill., a melyből föld- és kőmű-

vesmunkára 3424 kor. 76 fill.

ácsmunkára 2164 " 63 "

asztalos-, lakatos- és mászólomunkára 1579 " 25 "

míg tetőfedő, vas-, bádogos és egyéb 1318 " 83 "

van előirányozva.

Árlejtés kötelesek bántéppénz fejében a kikiáltási ár 10%-át az árlejtés megkezdése előtt a község pénztáránál letétbe helyezni.

Az árlejtési feltételek és tervezetek Tóba község jegyzői irodájában a hivatalos órák alatt betekintheők.

Kelt Tóbán, 1901. évi június hó 9-én.

Cicatricis István,

jegyző.

Bálint Mátyás,

bíró.

Hirdmény.

Valkány községe egy 800 korona fizetéssel javadalmazott **adó-végrehajtói állásra** pályázatot hirdet; az állás f. évi július 1-én foglalandó el. Pályázati kérvények f. évi június 28-ig felszerelten az előjáróságnak nyújtandók be.

Valkány, 1901. június hó 12-én.

590—3.1

Előjáróság.

1743. kig. szám 1901.

592—1.1

Árverési hirdmény.

Lajosfalva község tulajdonát képező **vadászati jog** 1902. évi január hó 1-től 1907. évi december 31-ig terjedő 6 évre 1901. évi június hó 28-án nyilvános árverésen bérbe fog adni.

Kikiáltási ár:

1. Lajosfalva község határa kb. 10.000 kat. hold 80 korona;

2. a dunai rétből mintegy 1200 kat. hold 20 kor;

3. a h.-neuzinai határban, a léci puztán, mintegy 900 kat. hold 10 korona

Haszonbéri összeg évi előleges részletekben fizetendő, bántéppénz 10%, mely az első részletbe fog betudatni.

Ismert orvvadászok vagy fegyvertartási tilalom alatt levők nem árverelhetnek.

Lajosfalva, 1901. június hó 11-én.

Előjáróság.

2818. szám 1901.

593—1.1

Árlejtési hirdmény.

Miután a f. évi május hó 14-én fenti szám alatt kelt hirdmény nynyolc hirdett árlejtés megtartható nem volt, újból közhírré tétetik, hogy ezen árlejtés f. hó 16-án d. e. 10 órakor a jegyzői irodában meg fog tartatni.

Kikiáltási ár 9200 korona, melynek 10% bántéppénze leteendő.

Kelt Oppován, 1901. június 10-én.

Józsika,

bíró.

Popovits György,

jegyző.

Borosznó gyógyítófürdő.

Zólyomgyében. Vasut-állomás. Posta és távirtda.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, ózondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrású vízvezeték. A glaubersós gyógyítóforrások kitűnő hatásának, heveny és idült gyomor- és bélhurut, máj- és hólyagbajoknál.

Hidegvíz gyógyítóintézet.

Masszázs, villamosítás, svéd torna, Knellp-féle gyógyító mód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők.

Allandó fürdőorvos: Luczy Gusztáv dr. v. székesfővárosi közkórházi orvos. Gyógy-szertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányszene.

Lakás: 8—16 korona egy szoba heti bérlete ágyneművel együtt.

Étkezés: leves 20 fillér, főzelék 60 fillér, téshta 50 fillér, sütek 80—100 fillér étlap szerint. Gyógyasztalnál reggeli, ebéd és vacsora heti ára 22 kor. 40 fill. személyenkint. Bővebbet alulírt tulajdonosnál.

466—10.10

ROSENAUER LAJOS, Besztercebányán.



ALKALMI VÉTEL.

Következő mezőgazdasági gépeket minden elfogadható ár mellett eladom:

- 1 drb. 8 HP. Schuttlevorth-féle cséplőszekrény 11624. sz., használt állapotban.
- 1 drb. 4 HP. járgányos cséplő, zsákolási készülékkel, új állapotban.
- 1 drb. 2 HP. új járgányos cséplő.
- 4 drb. kerék tengelyei és ruddal egy 8 HP. cséplőszekrényhez, majdnem új állapotban.
- 1 drb. 19 soros Schlick-féle vetőgép, új.
- 3 drb. 17 soros, 3 drb. 15 soros, 1 drb. 13 soros és 1 drb. 11 soros használt vetőgép, kifogástalan állapotban.

A gépek nálam bármely időben megtekinthetők és szívesen szolgálok felvilágosításokkal.

ECKSTEIN VILMOS,
gazdaság-gépgyári raktára
Nagybecskerek.

569—100.57

Nyomatott Pleits Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.